



ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

5 Ιουλίου 2024

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 102

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 5118

Κύρωση της Διευθέτησης μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας σχετικά με το καθεστώς των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων στο έδαφος του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας.

Η ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο πρώτο Κύρωση Διευθέτησης

Διευθέτηση μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας σχετικά με το καθεστώς των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων στο έδαφος του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας

Άρθρο 1 Ορισμοί

Άρθρο 2 Σκοπός

Άρθρο 3 Φόροι και δασμοί

Άρθρο 4 Όπλα και στολές, είσοδος, έξοδος

Άρθρο 5 Κανονισμοί υγείας και ασφάλειας

Άρθρο 6 Ελευθερία κίνησης

Άρθρο 7 Υπολείμματα/ανθρώπινες σοροί

Άρθρο 8 Δικαιοδοσία

Άρθρο 9 Αξιώσεις

Άρθρο 10 Διερεύνηση συμβάντων

Άρθρο 11 Ασφάλεια διαβαθμισμένων πληροφοριών

Άρθρο 12 Εφαρμοστικές διαδικασίες

Άρθρο 13 Επίλυση διαφορών

Άρθρο 14 Τελικές διατάξεις

Άρθρο δεύτερο Έναρξη ισχύος

Άρθρο πρώτο

Κύρωση Διευθέτησης

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, η Διευθέτηση μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας σχετικά με το καθεστώς των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων στο έδαφος του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας, η οποία υπογράφηκε στο Ριάντ, στις 20 Απριλίου 2021, και το πρωτότυπο κείμενο της οποίας, στην ελληνική και αγγλική γλώσσα, έχει ως εξής:

ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΑΟΥΔΙΚΗΣ
ΑΡΑΒΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ
ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΕΝΟΠΛΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ
ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΑΟΥΔΙΚΗΣ ΑΡΑΒΙΑΣ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ	Σελίδα 3
ΑΡΘΡΟ 1: ΟΡΙΣΜΟΙ	Σελίδα 3
ΑΡΘΡΟ 2: ΣΚΟΠΟΣ	Σελίδα 3
ΑΡΘΡΟ 3: ΦΟΡΟΙ ΚΑΙ ΔΑΣΜΟΙ	Σελίδα 4
ΑΡΘΡΟ 4: ΟΠΛΑ ΚΑΙ ΣΤΟΛΕΣ, ΕΙΣΟΔΟΣ, ΕΞΟΔΟΣ	Σελίδα 4
ΑΡΘΡΟ 5: ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	Σελίδα 4
ΑΡΘΡΟ 6: ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΚΙΝΗΣΗΣ	Σελίδα 4
ΑΡΘΡΟ 7: ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΑ/ΑΝΘΡΩΠΙΝΕΣ ΣΟΡΟΙ	Σελίδα 4
ΑΡΘΡΟ 8: ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑ	Σελίδα 4
ΑΡΘΡΟ 9: ΑΞΙΩΣΕΙΣ	Σελίδα 5
ΑΡΘΡΟ 10: ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΣΥΜΒΑΝΤΩΝ	Σελίδα 6
ΑΡΘΡΟ 11: ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ	Σελίδα 6
ΑΡΘΡΟ 12: ΕΦΑΡΜΟΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ	Σελίδα 6
ΑΡΘΡΟ 13: ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ	Σελίδα 6
ΑΡΘΡΟ 14: ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ	Σελίδα 6

**Διευθέτηση σχετικά με το Καθεστώς των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων
στο Έδαφος του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας**

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας, εφεξής αναφερόμενες ως «τα Μέρη», επιθυμώντας να καθορίσουν τους γενικούς όρους που θα ορίζουν το καθεστώς των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων στο έδαφος του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας στο πλαίσιο της στρατιωτικής συνεργασίας συμφώνησαν στα ακόλουθα:

ΑΡΘΡΟ 1: ΟΡΙΣΜΟΙ

1. Για τους σκοπούς της εφαρμογής της παρούσας Διευθέτησης, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α. Κράτος Αποστολής: Η Ελληνική Δημοκρατία
- β. Κράτος Υποδοχής: Το Βασίλειο της Σαουδικής Αραβίας
- γ. Ελληνικό Προσωπικό: Στρατιωτικό και πολιτικό προσωπικό που ανήκει στο Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας.
- δ. Ελληνικές Ένοπλες Δυνάμεις: Ελληνικό προσωπικό και περιουσία, συμπεριλαμβανομένων οχημάτων, πλοίων, αεροσκαφών, εξοπλισμού, υλικού, υπηρεσιών, όπλων και πυρομαχικών του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας.
- ε. Τρίτο Μέρος: Κάθε Κράτος, Διεθνής Οργανισμός, οντότητα ή άτομο που δεν είναι Μέρος αυτής της Διευθέτησης.
- στ. Εκτελεστικοί Αντιπρόσωποι: Αξιωματούχοι του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και Υπουργείου Άμυνας του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας.

ΑΡΘΡΟ 2: ΣΚΟΠΟΣ

1. Ο σκοπός της παρούσας Διευθέτησης είναι να καθορίσει το νομικό καθεστώς των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων για όσο βρίσκονται στο έδαφος του Κράτους Υποδοχής για την υποστήριξη της αμυντικής ικανότητας του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας.

2. Η παρούσα Διευθέτηση δεν τυγχάνει εφαρμογής στις Ελληνικές Δυνάμεις που είναι παρούσες στο Βασίλειο της Σαουδικής Αραβίας για εκπαίδευση.

ΑΡΘΡΟ 3: ΦΟΡΟΙ ΚΑΙ ΔΑΣΜΟΙ

Το Κράτος Αποστολής απαλλάσσεται από την καταβολή οποιουδήποτε φόρου, δασμού ή τέλους, συμπεριλαμβανομένων των αεροναυτιλιακών τελών, των λιμενικών τελών και των τελών χρήσης του φάσματος ραδιοσυχνότητων.

ΑΡΘΡΟ 4: ΟΠΛΑ ΚΑΙ ΣΤΟΛΕΣ, ΕΙΣΟΔΟΣ, ΕΞΟΔΟΣ

Το Ελληνικό Προσωπικό εξουσιοδοτείται για τα ακόλουθα:

α. Να φέρει στρατιωτικές στολές και όπλα κατά τη διάρκεια άσκησης των επίσημων καθηκόντων, εφόσον το επιτρέπουν οι εθνικές του διαταγές, στις τοποθεσίες και στους χώρους που καθορίζει το Κράτος Υποδοχής και υπό την επιφύλαξη τυχόν ρυθμίσεων που έχουν συμφωνηθεί με τις αρχές του Κράτους Υποδοχής ή θα έχουν συμφωνηθεί αμοιβαία σε μεταγενέστερη διευθέτηση.

β. Να εισέρχεται και εξέρχεται από το Βασίλειο της Σαουδικής Αραβίας, χρησιμοποιώντας στρατιωτική ταυτότητα και διαβατήριο με ταξιδιωτική διαταγή (επιστολή εξουσιοδότησης-LOA) ή συλλογικές διαταγές μετακίνησης που εκδίδονται από το Υπουργείο Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, χωρίς την ανάγκη θεώρησης εισόδου.

ΑΡΘΡΟ 5: ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το Ελληνικό Προσωπικό τηρεί όλους τους κανονισμούς υγείας και ασφάλειας της Σαουδικής Αραβίας και κάθε κανονισμό για επιχειρησιακές περιοχές και εγκαταστάσεις, καθώς και οποιουδήποτε κανονισμού της Σαουδικής Αραβίας σχετικά με την ασφάλεια, την αποθήκευση, τη μετακίνηση ή τη διάθεση επικίνδυνων υλικών.

ΑΡΘΡΟ 6: ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΚΙΝΗΣΗΣ

Στις Ελληνικές Δυνάμεις επιτρέπεται η ελευθερία κίνησης εντός του Κράτους Υποδοχής σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζει το Υπουργείο Άμυνας του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας. Όταν η ανάγκη μετακίνησης είναι επιτακτική για την ασφάλεια των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων, η μετακίνηση

πραγματοποιείται με ταυτόχρονη ειδοποίηση προς τις αρχές του Κράτους Υποδοχής.

ΑΡΘΡΟ 7: ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΑ, ΑΝΘΡΩΠΙΝΕΣ ΣΟΡΟΙ

Τα υπολείμματα ή οι ανθρώπινες σοροί των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων που προκύπτουν από οποιοδήποτε περιστατικό ή ατύχημα παραμένουν στην κυριότητα και υπό τον έλεγχο της Ελληνικής Δημοκρατίας. Το Κράτος Αποστολής έχει το δικαίωμα να έχει πρόσβαση στα υπολείμματα ή στις ανθρώπινες σορούς, σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζει το Υπουργείο Άμυνας του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας.

ΑΡΘΡΟ 8: ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑ

1. Το Κράτος Αποστολής έχει αρμοδιότητα σε πειθαρχικά θέματα του Ελληνικού Προσωπικού.

2. Το Ελληνικό Προσωπικό σέβεται όλους τους εθνικούς νόμους, κανόνες, κανονισμούς, τη δημόσια ευπρέπεια και τις παραδόσεις του Κράτους Υποδοχής. Το Κράτος Υποδοχής παρέχει στο Ελληνικό Προσωπικό αντίγραφα των εθνικών νόμων, κανόνων ή κανονισμών, καθώς και πληροφορίες σχετικά με τη δημόσια ευπρέπεια και τις παραδόσεις, μεταφρασμένα στην αγγλική γλώσσα.

3. Το Κράτος Αποστολής έχει το δικαίωμα να ασκεί αποκλειστική ποινική δικαιοδοσία επί του Ελληνικού Προσωπικού σε σχέση με αδικήματα που τιμωρούνται από τη νομοθεσία και των δύο Μερών, εάν διαπράττονται κατά τη διάρκεια της παραμονής του στο έδαφος του Κράτους Υποδοχής. Οι εκπρόσωποι του Κράτους Υποδοχής μπορούν να παρακολουθήσουν τις δίκες που θα διεξαχθούν στο έδαφος του Κράτους Αποστολής.

4. Το Κράτος Υποδοχής έχει το δικαίωμα να ασκεί κατά προτεραιότητα δικαιοδοσία επί μελών των Δυνάμεων του Κράτους Αποστολής και μελών του πολιτικού προσωπικού σχετικά με σοβαρά αδικήματα που διαπράχθηκαν εκτός των Συμφωνημένων Εγκαταστάσεων και Περιοχών και εκτός υπηρεσίας ή σχετικά με σοβαρά αδικήματα που διαπράχθηκαν κατά του προσωπικού του Κράτους Υποδοχής ή τρίτου μέρους εντός των Συμφωνημένων Εγκαταστάσεων και Περιοχών Επιχειρήσεων.

5. Τα Μέρη αλληλοενημερώνονται χωρίς καθυστέρηση για οποιοδήποτε αδικήμα ή σύλληψη και παρέχουν αμοιβαία συνδρομή όσον αφορά στη διεξαγωγή

ερευνών και στη συλλογή αποδεικτικών στοιχείων σχετικά με το παρόν άρθρο. Στα μέλη του Ελληνικού Προσωπικού που ενδέχεται να οδηγηθούν ενώπιον των δικαστηρίων του Κράτους Υποδοχής χορηγούνται τουλάχιστον τα ακόλουθα δικαιώματα:

- α. να παραμείνουν υπό κράτηση στις εγκαταστάσεις του Κράτους Αποστολής κατά τη διάρκεια της προδικαστικής περιόδου.
- β. οι διαδικασίες της δίκης να διεξαχθούν το συντομότερο δυνατόν.
- γ. να ενημερωθούν για την κατηγορία εναντίον τους σε εύλογο χρόνο πριν από την ημερομηνία της δίκης.
- δ. να διορίσουν δικηγόρο.
- ε. να ζητήσουν τη βοήθεια πιστοποιημένου διερμηνέα.
- στ. να επιτραπεί σε εκπρόσωπο της Πρεσβείας της χώρας τους να παραστεί στη δίκη.

ΑΡΘΡΟ 9: ΑΞΙΩΣΕΙΣ

1. Κάθε Μέρος παραιτείται από όλες τις αξιώσεις (εκτός των συμβατικών αξιώσεων) έναντι του άλλου Μέρους για ζημία, απώλεια ή καταστροφή της περιουσίας του ή τραυματισμό ή θάνατο του προσωπικού του που προκλήθηκε από το προσωπικό του άλλου Μέρους κατά την εκτέλεση των επίσημων καθηκόντων του.

2. Οι αξιώσεις Τρίτων Μερών διεκπεραιώνονται και εκδικάζονται από το Κράτος Υποδοχής, το οποίο καλύπτει τη δέουσα αποζημίωση και, στη συνέχεια, σε περίπτωση ευθύνης του Κράτους Αποστολής, τα Μέρη διαβουλεύονται μεταξύ τους για να επιτύχουν φιλικό και δίκαιο διακανονισμό.

ΑΡΘΡΟ 10: ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΣΥΜΒΑΝΤΩΝ

1. Σε περίπτωση συμβάντος στο έδαφος του Κράτους Υποδοχής σε σχέση με τις δραστηριότητες που πραγματοποιούνται βάσει της παρούσας Διευθέτησης, η έρευνα ασφάλειας διεξάγεται σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς του Κράτους Υποδοχής.

2. Όταν ένα τέτοιο περιστατικό αφορά το Ελληνικό Προσωπικό, το προσωπικό ή οι εκπρόσωποι του Κράτους Αποστολής δικαιούνται να συμμετέχουν στην έρευνα ασφάλειας ως παρατηρητές. Το Κράτος Υποδοχής

κοινοποιεί τα πορίσματα της έρευνας ασφάλειας στο Κράτος Αποστολής κατόπιν αιτήματος του Κράτους Αποστολής.

ΑΡΘΡΟ 11: ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Όλο το διαβαθμισμένο υλικό και οι πληροφορίες που ανταλλάσσονται ή παράγονται σε σχέση με την παρούσα Διευθέτηση χρησιμοποιούνται, διαβιβάζονται, φυλάσσονται, γίνεται χειρισμός τους, προστατεύονται και καταστρέφονται σύμφωνα με χωριστή Διευθέτηση που θα συναφθεί μεταξύ των Μερών.

ΑΡΘΡΟ 12: ΕΦΑΡΜΟΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Τα δύο Μέρη ή οι εκτελεστικοί αντιπρόσωποί τους μπορούν να θεσπίσουν εφαρμοστικές διαδικασίες για την υλοποίηση των διατάξεων της παρούσας Διευθέτησης.

ΑΡΘΡΟ 13: ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

Οποιαδήποτε διαφορά σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Διευθέτησης επιλύεται αποκλειστικά μέσω διαβούλευσης μεταξύ των Μερών.

ΑΡΘΡΟ 14: ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

1. Η παρούσα Διευθέτηση τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία της τελευταίας ειδοποίησης με την οποία τα Μέρη αλληλοενημερώνονται γραπτώς, μέσω της διπλωματικής οδού, αναφορικά με την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών τους διαδικασιών για τη θέση της σε ισχύ.

2. Η παρούσα Διευθέτηση θα παραμείνει σε ισχύ για περίοδο ενός έτους από την ημερομηνία θέσης της σε ισχύ και η ισχύς της μπορεί να παραταθεί με αμοιβαία γραπτή συναίνεση των Μερών.

3. Η παρούσα Διευθέτηση μπορεί να τροποποιηθεί με αμοιβαία γραπτή συναίνεση των Μερών. Τέτοιες τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.


4. Η παρούσα Διευθέτηση μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή από οποιοδήποτε Μέρος, το οποίο θα απευθύνει σχετική γραπτή ειδοποίηση στο άλλο Μέρος, μέσω της διπλωματικής οδού. Σε μια τέτοια περίπτωση, η Διευθέτηση

παύει να ισχύει τρεις μήνες μετά την ημερομηνία της ειδοποίησης περί τερματισμού. Η παρούσα Διευθέτηση μπορεί επίσης να τερματιστεί με αμοιβαία συναίνεση των Μερών.


ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν αυτή τη Διευθέτηση.

Έγινε στο Ριάντ στις 20/4/2024 διπλούν, κάθε ένα στην Ελληνική, Αραβική και Αγγλική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση οποιασδήποτε διαφοράς στην ερμηνεία, υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

Για την
Κυβέρνηση της Ελληνικής
Δημοκρατίας


Νικόλαος – Γεώργιος Σ. Δένδιας
Υπουργός Εξωτερικών

Για την Κυβέρνηση του
Βασιλείου της
Σαουδικής Αραβίας


Faisal bin Farhan Al Saud
Υπουργός Εξωτερικών

ARRANGEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC

AND

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA

REGARDING THE STATUS OF

THE HELLENIC ARMED FORCES IN THE TERRITORY OF

THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA

TABLE OF CONTENTS

PREAMBLE		page 3
ARTICLE 1:	DEFINITIONS	page 3
ARTICLE 2:	PURPOSE	page 3
ARTICLE 3:	TAXES AND DUTIES	page 4
ARTICLE 4:	ARMS AND UNIFORMS, ENTRY, EXIT	page 4
ARTICLE 5:	HEALTH AND SAFETY REGULATIONS	page 4
ARTICLE 6:	FREEDOM OF MOVEMENT	page 4
ARTICLE 7:	DEBRIS, HUMAN REMAINS	page 4
ARTICLE 8:	JURISDICTION	page 4
ARTICLE 9:	CLAIMS	page 5
ARTICLE 10:	INVESTIGATION OF INCIDENTS	page 6
ARTICLE 11:	SECURITY OF CLASSIFIED INFORMATION	page 6
ARTICLE 12:	IMPLEMENTING PROCEDURES	page 6
ARTICLE 13:	SETTLEMENT OF DISPUTES	page 6
ARTICLE 14:	FINAL PROVISIONS	page 6

Arrangement Regarding the Status of
the Hellenic Armed Forces in the Territory of
the Kingdom of Saudi Arabia

PREAMBLE

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia, hereinafter referred as the "Parties", desiring to determine general terms which will define the status of the Hellenic Armed Forces in the territory of the Kingdom of Saudi Arabia in the framework of military cooperation have agreed on the following:

ARTICLE 1: DEFINITIONS

1. For the purposes of implementing this Arrangement, the following definitions will apply:

- a. Sending State: The Hellenic Republic
- b. Receiving State: The Kingdom of Saudi Arabia
- c. Hellenic Personnel: Military personnel and civilian employees belonging to the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic.
- d. Hellenic Armed Forces: Hellenic personnel and property, including vehicles, ships, aircrafts, equipment, material, services, weapons and ammunition of the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic.
- e. Third Party: Any State, International Organization, entity or individual which is not a Party to this Arrangement.
- f. Executive Agents: Officials of the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of Defence of the Kingdom of Saudi Arabia.

ARTICLE 2: PURPOSE

1. The purpose of this Arrangement is to define the legal status of the Hellenic Armed Forces while in the territory of the Receiving State, in support of the defence capability of the Kingdom of Saudi Arabia.

2. This Arrangement does not apply to the Hellenic Forces present in the Kingdom of Saudi Arabia for training.

ARTICLE 3: TAXES AND DUTIES

The Sending State is exempted from paying any tax, duty or fees, including air navigation fees, port fees and spectrum usage fees.

ARTICLE 4: ARMS AND UNIFORMS, ENTRY, EXIT

The Hellenic Personnel are authorized the following:

a. Wearing military uniforms and carrying arms during official duties, if authorized to do so by their national orders in the locations and places determined by the Receiving State and subject to any arrangements agreed upon with the authorities of the Receiving State or mutually agreed in subsequent arrangement.

b. Entering and exiting the Kingdom of Saudi Arabia, using military identification and passport with travel order (letter of authorization-LOA) or collective movement orders issued by the Ministry of Defence of the Hellenic Republic, without the need for any entry visa.

ARTICLE 5: HEALTH AND SAFETY REGULATIONS

The Hellenic Personnel will follow all Saudi health and safety regulations and any regulations for operational areas and facilities, as well as any Saudi regulations concerning security, storage, movement or disposal of hazardous materials.

ARTICLE 6: FREEDOM OF MOVEMENT

The Hellenic Forces will be permitted freedom of movement within the Receiving State according to the procedures determined by the Ministry of Defence of the Kingdom of Saudi Arabia. When the need of movement is imperative for the safety of the Hellenic Armed Forces, the movement will be performed with simultaneous notice to the Receiving State's authorities.

ARTICLE 7: DEBRIS, HUMAN REMAINS

The Hellenic Armed Forces' debris or human remains resulting from any incident or accident remain the property of and under control of the Hellenic Republic. The Sending State has the right to access the debris or human remains, according to the procedures determined by the Ministry of Defence of the Kingdom of Saudi Arabia.

ARTICLE 8: JURISDICTION

1. The Sending State will have competence over disciplinary matters of the Hellenic Personnel.

2. The Hellenic Personnel will respect all national laws, rules, regulations, public decency and traditions of the Receiving State. The Receiving State will provide the Hellenic Personnel with copies of the national laws, rules or regulations, as well as information concerning public decency and traditions translated in English language.

3. The Sending State shall have the right to exercise exclusive criminal jurisdiction over the Hellenic Personnel in relation to offences which are punishable by the laws of both Parties, if committed during their stay in the territory of the Receiving State. Representatives of the Receiving State may attend the trials that will be conducted in the territory of the Sending State.

4. The Receiving State has the primary right to exercise jurisdiction over members of the Sending State Forces and members of the civilian component regarding major crimes committed outside of Agreed Facilities and Areas and off duty, or major crimes committed against Receiving state personnel or third party within the Agreed Facilities and Areas of operations.

5. The Parties shall inform each other without delay for any offence or arrest and shall provide mutual assistance with respect to conduct of inquiries and gathering of evidence in connection to this article. Members of the Hellenic Personnel who may be led before the courts of the Receiving State shall be granted at least with the following rights:

- a. to remain in custody in the Sending State's facilities during the pre-trial period.
- b. the trial procedures will take place as soon as possible.
- c. to be informed about the charge against them in due time before the trial date.
- d. to appoint a lawyer.
- e. to seek the assistance of a qualified interpreter.
- f. to allow a representative of the Embassy of their country to attend the trial.

ARTICLE 9: CLAIMS

1. Each Party waives all claims (other than contractual claims) against the other Party for damage to, loss of, or destruction of its property or injury or death of its personnel caused by personnel of the other Party in performance of their official duties.

2. Third Party claims shall be handled and litigated by the Receiving State, which will cover the due compensation and then, in case of responsibility of the Sending State, the Parties will consult each other to reach an amicable and fair settlement.

ARTICLE 10: INVESTIGATION OF INCIDENTS

1. In the event of an incident occurring in the territory of the Receiving State in connection to the activities done under this Arrangement, the safety investigation will be conducted according to the laws and regulations of the Receiving State.

2. When such an incident involves Hellenic Personnel, the personnel or representatives of the Sending State shall be admitted to participate in the safety investigation as observers. The Receiving State shall release the findings of the safety investigation to the Sending State upon the Sending State's request.

ARTICLE 11: SECURITY OF CLASSIFIED INFORMATION

All classified material and information exchanged or generated in connection with this Arrangement will be used, transmitted, stored, handled, safeguarded and destroyed in accordance with a separate Arrangement that will be concluded between the Parties.

ARTICLE 12: IMPLEMENTING PROCEDURES

The two Parties or their executive agents may establish implementing procedures to carry out the provisions of this Arrangement.

ARTICLE 13: SETTLEMENT OF DISPUTES

Any dispute concerning the interpretation or the implementation of this Arrangement shall be resolved solely through consultation between the Parties.

ARTICLE 14: FINAL PROVISIONS

1. This Arrangement will enter into force on the date of the last notification by which the Parties inform each other in writing, through diplomatic channels about the completion of their relevant internal procedures for its entry into force.

2. This Arrangement will remain in force for a period of one year from the date of its entry into force and may be extended by mutual written consent of the Parties.

3. This Arrangement may be amended by the mutual written consent of the Parties. Such amendments will enter into force in accordance with paragraph 1 of this article.

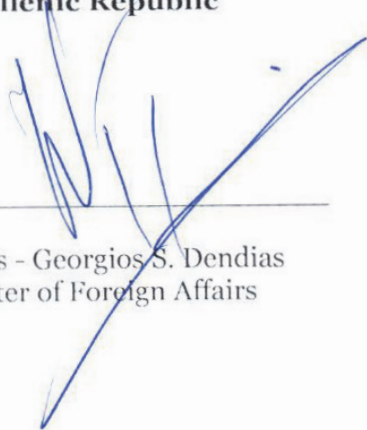
4. This Arrangement may be terminated at any time by either Party, by addressing a relevant written notification to the other Party, through diplomatic channels. In such a case, the Arrangement shall cease to be in force three months

after the date of the notification of termination. This Arrangement may also be terminated by mutual consent of the Parties.

IN WITNESS THEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective governments, have signed this Arrangement.

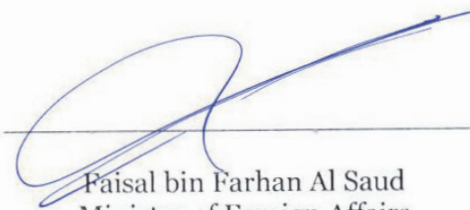
Done in Riyadh.....on 20/04/2021... in duplicate, each in the Greek, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in the interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government of the
Hellenic Republic**



Nikolaos - Georgios S. Dendias
Minister of Foreign Affairs

**For the Government of the Kingdom of
Saudi Arabia**



Faisal bin Farhan Al Saud
Minister of Foreign Affairs

Άρθρο δεύτερο
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Διευθέτησης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παρ. 1 του άρθρου 14 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 4 Ιουλίου 2024

Η Πρόεδρος της Δημοκρατίας

ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Οι Υπουργοί

Εθνικής Οικονομίας
και Οικονομικών

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ

Εξωτερικών

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΓΕΡΑΠΕΤΡΙΤΗΣ

Εθνικής Άμυνας

ΝΙΚΟΛΑΟΣ - ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ

Δικαιοσύνης

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΦΛΩΡΙΔΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 5 Ιουλίου 2024

Ο επί της Δικαιοσύνης Υπουργός

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΦΛΩΡΙΔΗΣ



ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Το Εθνικό Τυπογραφείο αποτελεί δημόσια υπηρεσία υπαγόμενη στην Προεδρία της Κυβέρνησης και έχει την ευθύνη τόσο για τη σύνταξη, διαχείριση, εκτύπωση και κυκλοφορία των Φύλλων της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως (ΦΕΚ), όσο και για την κάλυψη των εκτυπωτικών - εκδοτικών αναγκών του δημοσίου και του ευρύτερου δημόσιου τομέα (ν. 3469/2006/Α' 131 και π.δ. 29/2018/Α' 58).

1. ΦΥΛΛΟ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ (ΦΕΚ)

- Τα **ΦΕΚ σε ηλεκτρονική μορφή** διατίθενται δωρεάν στο www.et.gr, την επίσημη ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου. Όσα ΦΕΚ δεν έχουν ψηφιοποιηθεί και καταχωριστεί στην ανωτέρω ιστοσελίδα, ψηφιοποιούνται και αποστέλλονται επίσης δωρεάν με την υποβολή αίτησης, για την οποία αρκεί η συμπλήρωση των αναγκαίων στοιχείων σε ειδική φόρμα στον ιστότοπο www.et.gr.

- Τα **ΦΕΚ σε έντυπη μορφή** διατίθενται σε μεμονωμένα φύλλα είτε απευθείας από το Τμήμα Πωλήσεων και Συνδρομητών, είτε ταχυδρομικά με την αποστολή αιτήματος παραγγελίας μέσω των ΚΕΠ, είτε με ετήσια συνδρομή μέσω του Τμήματος Πωλήσεων και Συνδρομητών. Το κόστος ενός ασπρόμαυρου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,00 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,20 €. Το κόστος ενός έγχρωμου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,50 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,30 €. Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. διατίθεται δωρεάν.

• Τρόποι αποστολής κειμένων προς δημοσίευση:

Α. Τα κείμενα προς δημοσίευση στο ΦΕΚ, από τις υπηρεσίες και τους φορείς του δημοσίου, αποστέλλονται ηλεκτρονικά στη διεύθυνση webmaster.et@et.gr με χρήση προηγμένης ψηφιακής υπογραφής και χρονοσήμανσης.

Β. Κατ' εξαίρεση, όσοι πολίτες δεν διαθέτουν προηγμένη ψηφιακή υπογραφή μπορούν είτε να αποστέλλουν ταχυδρομικά, είτε να καταθέτουν με εκπρόσωπό τους κείμενα προς δημοσίευση εκτυπωμένα σε χαρτί στο Τμήμα Παραλαβής και Καταχώρισης Δημοσιευμάτων.

- Πληροφορίες, σχετικά με την αποστολή/κατάθεση εγγράφων προς δημοσίευση, την ημερήσια κυκλοφορία των Φ.Ε.Κ., με την πώληση των τευχών και με τους ισχύοντες τιμοκαταλόγους για όλες τις υπηρεσίες μας, περιλαμβάνονται στον ιστότοπο (www.et.gr). Επίσης μέσω του ιστότοπου δίδονται πληροφορίες σχετικά με την πορεία δημοσίευσης των εγγράφων, με βάση τον Κωδικό Αριθμό Δημοσιεύματος (ΚΑΔ). Πρόκειται για τον αριθμό που εκδίδει το Εθνικό Τυπογραφείο για όλα τα κείμενα που πληρούν τις προϋποθέσεις δημοσίευσης.

2. ΕΚΤΥΠΩΤΙΚΕΣ - ΕΚΔΟΤΙΚΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ

Το Εθνικό Τυπογραφείο ανταποκρινόμενο σε αιτήματα υπηρεσιών και φορέων του δημοσίου αναλαμβάνει να σχεδιάσει και να εκτυπώσει έντυπα, φυλλάδια, βιβλία, αφίσες, μπλοκ, μηχανογραφικά έντυπα, φακέλους για κάθε χρήση, κ.ά.

Επίσης σχεδιάζει ψηφιακές εκδόσεις, λογότυπα και παράγει οπτικοακουστικό υλικό.

Ταχυδρομική Διεύθυνση: Καποδιστρίου 34, τ.κ. 10432, Αθήνα

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210 5279000 - fax: 210 5279054

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΚΟΙΝΟΥ

Πωλήσεις - Συνδρομές: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279178 - 180)

Πληροφορίες: (Ισόγειο, Γρ. 3 και τηλεφ. κέντρο 210 5279000)

Παραλαβή Δημ. Ύλης: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279167, 210 5279139)

Ωράριο για το κοινό: Δευτέρα ως Παρασκευή: 8:00 - 13:30

Ιστότοπος: www.et.gr

Πληροφορίες σχετικά με την λειτουργία του ιστότοπου: helpdesk.et@et.gr

Αποστολή ψηφιακά υπογεγραμμένων εγγράφων προς δημοσίευση στο ΦΕΚ: webmaster.et@et.gr

Πληροφορίες για γενικό πρωτόκολλο και αλληλογραφία: grammateia@et.gr

Πείτε μας τη γνώμη σας,

για να βελτιώσουμε τις υπηρεσίες μας, συμπληρώνοντας την ειδική φόρμα στον ιστότοπό μας.

